

## *El pajarito que no sabía volar*

**E**n lo alto de un árbol dos pajaritos nacieron, pequeños, de grandes ojos y con muy poco color.

**A**nhatapurhu iotakuaru  
tsimansi ts'itu sapiicha  
antapinusipti,  
sapiiratiicha, eskua k'éрати  
jatanhari  
ka sanisku atansikáta.



An illustration of a blue bird with a yellow beak perched on a tree branch. It is feeding two small chicks, one pink and one purple, who are sitting in a nest made of brown twigs. The tree has green leaves and a thick orange trunk. The background is a light blue sky with white clouds.

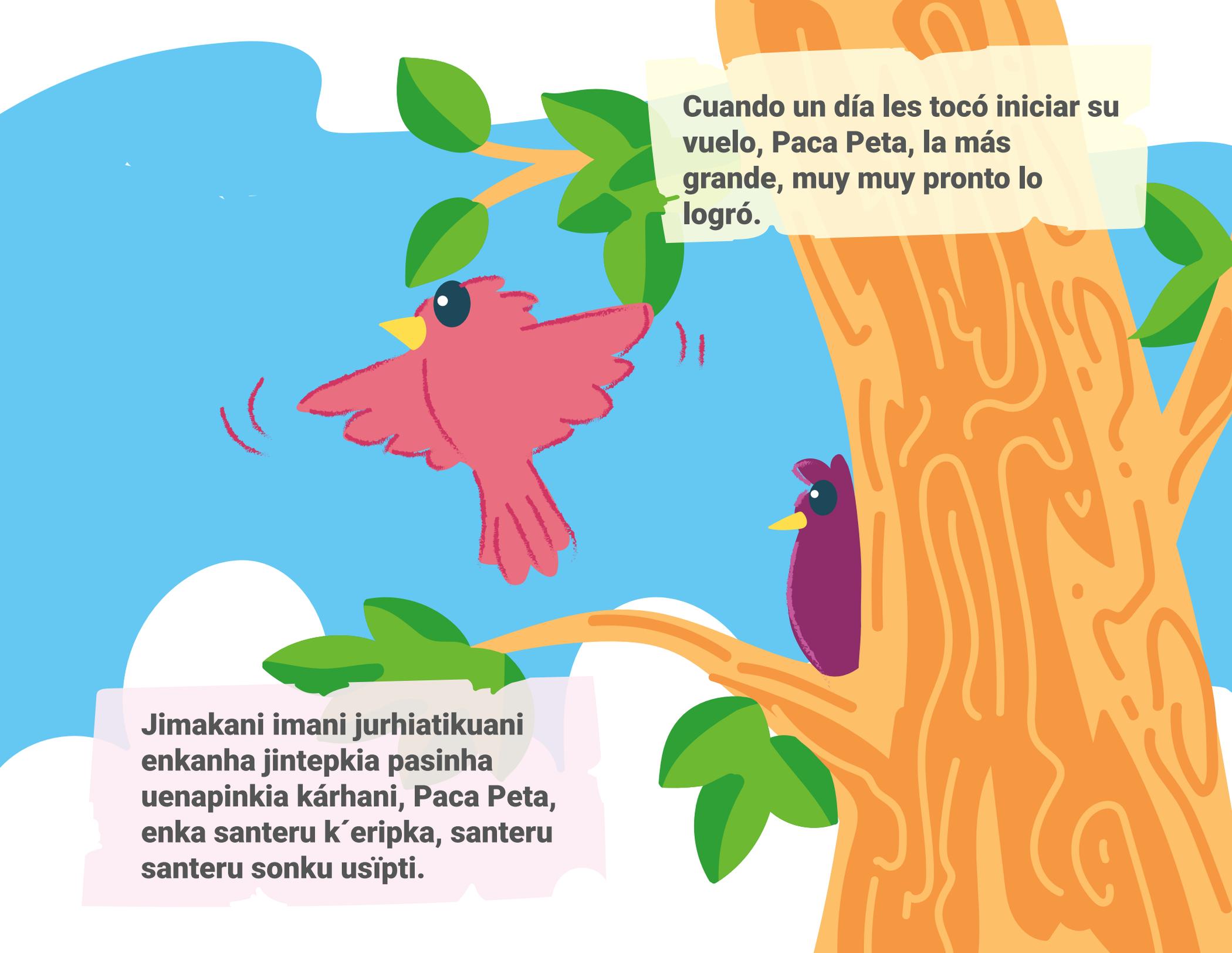
**Con apenas pocas plumas,  
los dos abrían su pico  
hasta más ya no poder para  
ni un bocado perder.**

**Mantanisku p´unkuari  
jukaratini, tsimaransi  
aratasinrenti chukuimikua  
eskasi shan unka aratani  
pasinha menku nomanpe  
uemuntani.**

**Sin salirse de su nido, muchos días pasaron y los dos se abrazaban para darse más calor.**



**Sherekuaruksi nompe  
uenhini, uanikua  
jurhiatikeecha nitamasipti  
ka tsimaransi  
kamapakpirantsirenti  
paksi jurepirpirantapiinka.**



**Cuando un día les tocó iniciar su vuelo, Paca Peta, la más grande, muy muy pronto lo logró.**

**Jimakani imani jurhiatikuani enkanha jintepkia pasinha uenapinkia kárhani, Paca Peta, enka santeru k´eripka, santeru santeru sonku usipti.**

Pero Toño, el más pequeño, de un gran miedo padecía, pues probando se caía.  
-¡Yo no puedo! - les decía.

**-¡uekorintsinhani!**

**-¡Me caigo!**



**Un día Paca Peta,  
enredada se quedó en  
un alambre muy alto,  
cuando Toño la miró.**



**Ma juriaata Paca Peta,  
Matoparakuuni pakarsipti  
T´inhansikutarueri  
entsakukakuarhu  
Enkanha Toñu eshepka.**

**– ¡Yo te salvo,  
hermanita!**

**Sin pensarlo se tiró de  
lo alto de aquel árbol y  
hacia su hermana voló**

**-¡jikin jaroataaka, pirénchi!  
Nojameri miamasipti ka  
k´uanikukuarini jini iotakuaru  
ueratini anhatapurhu ka  
jurimpipku kárhani pirenpani  
antariirani.**



**-¡Eeee, ya puedo volar!**  
**-¡Eeee, ya puedo volar!**



**- ¡Eee! ¡usinkia kárhan!**  
**- ¡Eee! ¡usinkia kárhan!**



The **LEGO** Foundation 



**ChildFund**  
México 

## Cuentos, colores y alegría

Cuentos para niñas y niños de 1 a 2 años  
**Versión español- purépecha**

Proyecto Crianza Lúdica adaptación  
**Juega Conmigo México.**

**ChildFund México**  
**The LEGO Foundation.**  
México 2022

Líder de Proyecto  
**Juega Conmigo México**  
Jazmín Enríquez Escobedo

**Directora de País ChildFund México**  
Sonia Bozzi

**Gerente de Programas**  
ChildFund México  
Morgane Bellion

**Especialista de Programas**  
ChildFund México  
Silvia Herrera Balaguera

**Agradecimientos al equipo de**  
**Centro de Promoción Ocumicho A.C**  
**por el trabajo de traducción:**  
Maria Jovita Bernabe Esteban  
Mayra Jacinta Cristobal Esteban  
Maria de los Angeles Vicente Rafael  
Yolanda Zacarias Elias  
Esteban Martínez Elías

**Autoría de los cuentos:**  
Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diseño:  
**Barco de Vela**  
Rafael Vela Ricalde